

Kurzus előadója: Józán Ildikó
Kurzus megnevezése: Műfordítás 1. Fordításelméletek 1.
Kurzus megnevezése angolul: Literary Translation 1. Theories of Translation 1.
Kurzus kódja: BBN-CUL 291
Oktató elérhetősége: email: jozani [KUKAC] ligatura.hu honlap: fogadóóra: Kedd 13.30 – 14.30

A kurzusvezetés nyelve(i): magyar
A hozzászólás, vizsga nyelve(i): magyar
Írásbeli dolgozat nyelvei: magyar
A jegyszerzés módja(i): szóbeli vizsga

Kurzus leírása, tematikája: Az előadás magyar és külföldi fordításelméletekbe ad betekintést az irodalmi fordítás kezdeteitől a 19. század közepéig, és nyomon követi a fordítói gyakorlat alakulását.
Kurzushoz tartozó kötelező irodalom: <i>Kettős megvilágítás. Fordításelméleti írások Szent Jeromostól a 20. század végéig</i> , szerk. Józán Ildikó, Jeney Éva és Hajdu Péter, Budapest, Balassi, 2007. <i>A műfordítás elveiről. Magyar fordításelméleti szöveggyűjtemény</i> , szerk. Józán Ildikó, Budapest, Balassi, 2008. <i>Régi magyar műfordítások. Válogatás 1900-ig</i> , szerk. Körösi Imre, Budapest, Unikornis, [é. n.], 'A Magyar Költészet Kincsestára'. ZVARA Edina (szerk.), „Az keresztyén olvasóknak”. <i>Magyar nyelvű bibliafordítások és –kiadások előszavai és ajánlásai a 16–17. századból</i> , Budapest, Balassi, 2003. NEMESKÜRTY István, <i>Deáki bötüről magyar nyelvre. Magyar Biblia-fordítások Hunyadi János korától Pázmány Péter századáig</i> , Budapest, Szent István Társulat, 2002.